

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/53/56  
29 October 2007

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الثالث والخمسون  
مونتريال، 26-30 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007

مقترح مشروع: تركيا

تتألف هذه الوثيقة من تعليقات وتوصيات أمانة الصندوق بشأن مقترح المشروع التالي:

الإزالة التدريجية

- خطة الإزالة التدريجية الكاملة للكوروفلوروكربونات: حالة تنفيذ البرنامج السنوي لعام 2007

البنك الدولي

ان وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون إخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها.

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدد، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم إلى الاجتماع وألا يطلبوا نسخا إضافية.

## ورقة تقييم المشروع – مشاريع متعددة السنوات تركيا

الوكالة	عنوان المشروع
البنك الدولي	خطة الإزالة التدريجية الكاملة للكوروفلوروكربونات: حالة تنفيذ البرنامج السنوي لعام 2007

السنة: 2006		(ثانياً) آخر بيانات المادة 7 (أطنان من قدرات استنفاد الأوزون)			
كلوروفورم الميثيل: 0	بروميد الميثيل: 20.4	هالونات: 30	رابع كلوريد الكربون: 0.9	0.2	الكوروفلوروكربونات:

السنة: 2006		(ثالثاً) آخر البيانات القطاعية للبرنامج القطري (أطنان من قدرات استنفاد الأوزون)								
مجموع استهلاك القطاع	ندف التبع	بروميد الميثيل		أغراض المختبر	أجهزة الاستنشاق	عامل التصنيع	المذيبات	التبريد		المواد
		تطبيقات الحجر الصحي	غير تطبيقات الحجر الصحي					التصنيع	الخدمة	
0.3				0.3						الكوروفلوروكربونات
0.9				0.9						رابع كلوريد الكربون
30									30	هالونات
33		20.4	12.6							بروميد الميثيل
0										كلوروفورم الميثيل

المجموع	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	رابعاً) بيانات المشروع		
										تكاليف المشروع	البنك الدولي للإنشاء والتعمير	مجموع الأموال التي أفرجت عنها اللجنة التنفيذية (بالدولار الأمريكي)
	0.	0.	0.	0.	150.	316.	534.	909.	977.	كلوروفلوروكربون	أقصى استهلاك مسموح به (أطنان من قدرات استنفاد الأوزون)	
9,000,000.				500,000	750,000.	750,000.	1,000,000	2,500,000.	3,500,000.	تكاليف المشروع	تكاليف المشروع	مجموع الأموال التي أفرجت عنها اللجنة التنفيذية (بالدولار الأمريكي)
810,000.	25,000.	30,000.	30,000.	30,000.	30,000.	45,000.	150,000.	175,000.	295,000.	تكاليف الدعم	تكاليف الدعم	مجموع الأموال التي أفرجت عنها اللجنة التنفيذية (بالدولار الأمريكي)
9,000,000.	0.	0.	0.	500,000.	750,000.	750,000.	1,000,000	2,500,000.	3,500,000.	تكاليف المشروع	تكاليف المشروع	مجموع الأموال التي أفرجت عنها اللجنة التنفيذية (بالدولار الأمريكي)
810,000.	25,000.	30,000.	30,000.	30,000.	30,000.	45,000.	150,000.	175,000.	295,000.	تكاليف الدعم	تكاليف الدعم	مجموع الأموال التي أفرجت عنها اللجنة التنفيذية (بالدولار الأمريكي)
9,000,000.	0.	0.	0.	500,000.	750,000.	750,000.	1,000,000	2,500,000.	3,500,000.	تكاليف المشروع	تكاليف المشروع	مجموع الأموال التي أفرجت عنها اللجنة التنفيذية (بالدولار الأمريكي)
725,000.	0.	0.	0.	30,000.	30,000.	45,000.	150,000.	175,000.	295,000.	تكاليف الدعم	تكاليف الدعم	مجموع الأموال التي أفرجت عنها اللجنة التنفيذية (بالدولار الأمريكي)
غير متوفر			غير متوفر							تكاليف المشروع	تكاليف المشروع	مجموع الأموال المطلوبة للسنة الحالية (بالدولار الأمريكي)
30,000			30,000							تكاليف الدعم	تكاليف الدعم	مجموع الأموال المطلوبة للسنة الحالية (بالدولار الأمريكي)

موافقة شمولية

خامساً) توصية الأمانة

## وصف المشروع

1- بالنيابة عن حكومة تركيا، قدم البنك الدولي بوصفه وكالة رئيسية التقرير عن حالة تنفيذ البرنامج السنوي لعام 2007 لخطة الإزالة الكاملة للكوروفلوروكربونات، بما في ذلك تقرير التحقق لعام 2006 ليعرض على نظر اللجنة التنفيذية. وكما جاء في الاتفاق المبرم بين حكومة تركيا واللجنة التنفيذية، يطلب البنك الدولي أن تقتصر الموافقة على تكاليف دعم الوكالة لعام 2007 والبالغ قدرها 30 000 دولار أمريكي. واقترحت خطة الإزالة الوطنية الإزالة التدريجية الكاملة للكوروفلوروكربونات - 11، والكوروفلوروكربونات - 12 والكوروفلوروكربونات - 115 في البلد بحلول عام 2006.

### الخلفية

2- تمت الموافقة على خطة الإزالة التدريجية الوطنية والاتفاق المتصل بها للإزالة التدريجية الكاملة للكوروفلوروكربونات في تركيا في الاجتماع الخامس والثلاثين للجنة التنفيذية في كانون الأول/ديسمبر 2001، بتكلفة إجمالية تبلغ 9.0 مليون دولار أمريكي. وفي إطار الخطة الوطنية للإزالة التدريجية الكوروفلوروكربونات، اتفقت اللجنة التنفيذية وحكومة تركيا على أهداف المراقبة التالية:

الأهداف الوطنية لمراقبة استهلاك كلوروفلوروكربونات-11 وكلوروفلوروكربونات-12  
وكلوروفلوروكربونات-115 في تركيا بأطنان قدرات استنفاد الأوزون

2006 وما بعدها	2005	2004	2003	2002	2001	1999 خط الأساس	
0	100	166	334	650	700	736	أقصى استهلاك مسموح به من كلوروفلوروكربونات - 12 (أطنان من قدرات استنفاد الأوزون)
0	50	150	200	250	300	1 049	أقصى استهلاك مسموح به من كلوروفلوروكربونات - 11 (أطنان قدرات استنفاد الأوزون)
0	0	0	0	9	9	9	أقصى استهلاك مسموح به من كلوروفلوروكربونات. 115 (أطنان قدرات استنفاد الأوزون)
0	150	316	534	909	977		أقصى إجمالي مسموح به لقدرات استنفاد الأوزون (أطنان قدرات استنفاد الأوزون)

3- وافقت اللجنة التنفيذية في الاجتماع الخامس والثلاثين على الشريحة الأولى من هذه الخطة، وعلى الشرائح التالية في الاجتماعات الثامن والثلاثين، والحادي والأربعين، والرابع والأربعين، والسابع والأربعين والخمسين. ويتضمن الاتفاق ثلاثة مؤشرات رئيسية للأداء، وهي أقصى استهلاك مسموح به من كلوروفلوروكربونات، والتحقق المستقل لاستهلاك كلوروفلوروكربونات خلال سنة محددة وقيمة العقود الموقع عليها. وبلغ استهلاك كلوروفلوروكربونات لعام 2006 صفر طناً من أطنان من قدرات استنفاد الأوزون حسبما يؤكد ذلك تقرير التحقق لعام 2007. وبلغت القيمة التراكمية للعقود الموقع عليها حتى نهاية آب/أغسطس 2007 نسبة 98.4 في المائة من

مجموع التمويل المرصود البالغ 9 ملايين دولار أمريكي. وسيتم التوقيع على ثلاثة عقود أخرى مع نهاية عام 2007 وبذلك يبلغ مجموع الموارد الملتزم بها 9,4 مليون دولار أمريكي.

### التقرير المرحلي

4- يغطي تقرير الحالة عن تنفيذ البرنامج السنوي لعام 2007 الفترة بين 31 كانون الأول/ديسمبر 2006 ونهاية آب/أغسطس 2007. ويمكن تلخيص الأنشطة المنفذة في عام 2007 على النحو التالي:

- (أ) شُرع في إجراء دراسة لوضع لائحة جديدة بشأن أنشطة الاسترداد وإعادة التدوير.
- (ب) واصلت وحدة الأوزون الوطنية أنشطة رصد المشاريع المنجزة.
- (ج) تم التوقيع على عقد بخصوص تدريب المختصين الفنيين في قطاع التبريد. وتلقى ما مجموعه 1.996 مختصاً فنياً تدريباً في هذا القطاع إلى غاية آب/أغسطس 2007.
- (د) تم مواصلة توزيع معدات استرداد آلات التبريد. وتعمل ثلاثة مراكز للاستصلاح بالكامل في إسطنبول وأزمير وأنقرة. وبدأ 19 مركزاً العمل من أصل ما مجموعه 24 مركزاً لإعادة التدوير.
- (هـ) مع حلول آب/أغسطس عام 2007، تم التوقيع على عقود لاستبدال 7 أجهزة تبريد المباني. وإجمالاً، تم التوقيع على عقود مع 19 شركة لاستبدال 37 جهاز تبريد المباني بمبلغ 4,24 مليون دولار أمريكي. وإلى غاية آب/أغسطس 2007، تم إزالة 18 طناً من أطنان قدرات استنفاد الأوزون وخفض استهلاك الطاقة بنسبة تتراوح بين 20 في المائة – 30 في المائة في قطاع أجهزة تبريد المباني.
- (و) تم الانتهاء من تعديل 941 جهاز تبريد مشروب كوكا كولا. وقد غطى هذا المشروع نسبة 60 في المائة من تكاليف التعديل، حيث عالج نسبة الملكية المحلية. وقد تم الانتهاء من تعديل غرف التبريد وآلات التبريد وآلات قطع الثلج بمبلغ 29 372 دولار أمريكي في فندق شيراتون فواياجير في أنطاليا مما أدى إلى إزالة 1.0 طناً من كلوروفلوروكربونات وخفض استهلاك الطاقة بنسبة 20 في المائة. وتم نشر المعلومات عن التعديلات بين المؤسسات الأخرى التي تشجع تنفيذ الأنشطة المماثلة.

### تقرير التحقق

5- قامت بإعداد تقرير التحقق من استهلاك الكلوروفلوروكربونات في تركيا شركة استشارية وطنية، قامت بإجراء مقابلات شخصية مع موظفين في وزارة البيئة والغابات ومستوردين، واستعرضت سجلات التراخيص والجمارك، وفحصت بيانات المبيعات والمخزون في الشركات المستوردة. ويشير تقرير التحقق إلى أن الكميات الأخيرة للكلوروفلوروكربونات التي تبلغ 93.7 طناً مترياً والكلوروفلوروكربونات – 11 التي تبلغ 41.5 طناً مترياً تم استيرادها إلى البلد في عام 2005. ومنذ ذلك الحين، انخفض باستمرار مخزون الكلوروفلوروكربونات التي جمعها المستوردون ويبلغ حالياً 4.2 طناً مترياً من الكلوروفلوروكربونات – 12 و 0.383 طناً مترياً من الكلوروفلوروكربونات – 11. ولم يشهد عام 2006 تحديد أي عملية استيراد للكلوروفلوروكربونات. وقدّر تقرير التحقق أن الأسواق تكيفت بنجاح مع استخدام آلات التبريد البديلة وأوحى بعدم وجود أي إشارة إلى عمليات الاستيراد غير المشروعة. وبناء على ذلك، يعتقد المحقق أنه ليس من الضروري إجراء مزيد من دراسات التحقق في تركيا.

### **تعليقات الأمانة وتوصياتها**

### **التعليقات**

6- استعرضت الأمانة الوثائق المقدمة من البنك الدولي وخلصت إلى أن استهلاك الكلوروفلوروكربونات - 11 والكلوروفلوروكربونات - 12 والكلوروفلوروكربونات - 115 قد توقف في عام 2006. وأبلغت حكومة تركيا أن استهلاك عام 2006 بلغ 0.3 طنا من قدرات استنفاد الأوزون للكلوروفلوروكربونات - 113 المخصصة لأغراض المختبر بموجب المادة 7 من بروتوكول مونتريال. غير أن الكلوروفلوروكربونات - 113 لا يشملها هذا الاتفاق. ومن ثم، فقد تحققت أهداف الاستهلاك.

7- ويوضح تقرير التنفيذ المقدم من البنك الدولي أنه سيتم الالتزام بجميع الأموال المرصودة من خلال ثلاثة عقود إضافية سيتم التوقيع عليها في نهاية عام 2007 تبلغ 618.559 دولار أمريكي. وبناء على ذلك، سيتجاوز مجموع الالتزامات التعاقدية رصد مبلغ 9 ملايين دولار أمريكي وافقت عليه اللجنة التنفيذية بموجب الاتفاق بنحو 0.4 مليون دولار أمريكي. وأوضح البنك الدولي أنه سيتم تغطية أي زيادة في مجموع قيمة العقود من خلال تمويل صندوق تركيا الدائر.

8- واقترحت الأمانة على البنك الدولي أن يطلعها بأي تقييم كمي عن الطلب على الكلوروفلوروكربونات الخاصة بخدمة التبريد واما إذا كان الطلب المتواصل على الكلوروفلوروكربونات - 12 في السنوات المقبلة سيهيئ الظروف للتجار غير المشروع في تركيا وبالتالي ثمة ما يبهر مواصلة التحقق من استهلاك الكلوروفلوروكربونات. وقد رد البنك الدولي بأنه لا يوجد أي تقييم كمي محدد بالنسبة للطلب على الكلوروفلوروكربونات في المستقبل. وكان يتوقع أنه سلبى الطلب في المستقبل على هذه المركبات من خلال الكميات المخزونة وعمليات الاستصلاح وإعادة التدوير والاسترداد. ويرى البنك الدولي أنه لا حاجة إلى إجراء تحقق في المستقبل.

9- وأعرب البنك الدولي عن نيته طلب تمويل تكاليف الدعم في عامي 2008 و 2009 نظرا للمسؤوليات التي يضطلع بها فيما يخص رصد امتثال تركيا للاتفاق إلى غاية نهاية عام 2009. وترى الأمانة أنه ينبغي تقديم تقرير التحقق على أساس سنوي إلى اللجنة التنفيذية وفقا للاتفاق وبهدف توضيح أنه يتم الحفاظ على الإزالة التدريجية للكلوروفلوروكربونات.

10- وشدد البنك الدولي على أنه يمكن استخلاص العديد من الدروس القيّمة من تنفيذ خطة الإزالة التدريجية المستعجلة للكلوروفلوروكربونات في تركيا. وسيتم تقديم تقرير إنجاز المشروع في الوقت المناسب ويمكن أن يقوم موظف الرصد والتقييم الأقدم أيضا بتقييم النتائج التي تم التوصل إليها.

11- وترتبط الأنشطة المتوخى تنفيذها في تركيا في السنوات القادمة بشكل حصري بعملية الرصد. ومن ثم، فقد وافقت الأمانة على عدم طلب استيفاء الجدولين 8 و 9 من الجداول التي تعطي نظرة عامة عن الاتفاق المتعدد السنوات الموجودة بالمرفق الأول من هذه الوثيقة.

## التوصية

12. توصي أمانة الصندوق بموافقة شمولية على تكاليف الدعم بمستويات التمويل الموضحة في الجدول أدناه:

عنوان المشروع	تمويل المشروع (دولار أمريكي)	تكلفة الدعم (دولار أمريكي)	الوكالة المنفذة
(أ) خطة الإزالة التدريجية الكاملة للكلوروفلوروكربونات: حالة تنفيذ البرنامج السنوي لعام 2006	لا تنطبق	30.000	البنك الدولي



## Annex I - Draft Overview Tables for Multi-Year Agreements

### Turkey

#### (1) PROJECT TITLE: CFC phase out plan

#### (2) EXECUTIVE COMMITTEE APPROVALS AND PROVISIONS

Code	Agency	Excom Provision	Fulfilled? (Yes/No)	Comments
TUR/PHA/35/INV/75	IBRD	Approved in accordance with the agreement between the Government of Turkey and the Executive Committee.		
TUR/PHA/38/INV/79	IBRD			
TUR/PHA/41/INV/81	IBRD			
TUR/PHA/44/INV/85	IBRD			
TUR/PHA/50/INV/89	IBRD			
TUR/REF/47/INV/87	IBRD	Approved subject to all future annual programme approvals being dependent on strict compliance with the established performance criteria established in the approved agreement.		

#### (3) ARTICLE 7 DATA (ODP TONNES)

Substances	Baseline	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
CFC	3,805.7	3,788.8	3,758.8	3,869.6	3,985.	1,791.1	820.2	731.2	698.9	440.9	257.6	132.8	0.2
CTC	105.1	134.2	110.	70.4	168.3	90.1	56.9	16.	13.2	13.2	0.	2.2	0.9
Halons	141.	88.	226.	109.	203.	0.	10.	147.	13.	40.9	22.	30.	30.
Methyl Bromide	479.7	421.2	578.4	504.	415.2	342.6	342.6	43.8	280.8	185.4	90.6	28.8	20.4
TCA	37.4	113.6	172.2	8.7	45.8	44.	22.5	11.4	10.8	10.8	4.	5.9	0.

#### (4) LATEST COUNTRY PROGRAMME SECTORAL DATA (ODP TONNES)

Year: 2006

Chemical	Aerosol	Foam	Fire Fighting	Refrigerating		Solvent	Process Agent	MDI	Lab Use	Methyl Bromide		Tobacco fluffing	Total Sector Consumption
				Manufacturing	Servicing					QPS	Non QPS		
CFC									0.3				0.3
CTC									0.9				0.9
Halons			30.										30
Methyl Bromide									12.6	20.4			33
TCA													0

#### (5) PHASE-OUT (ODP TONNES)

Substances		2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	Total	Decision
CFC	Maximum Allowable Consumption (Agreement; per substance if valid)	977	909	534	316	150	0	0	0	0		
	Compliance Action Target (MOP)											
	Consumption Reported in Implementation Report											
	Consumption Reported in the Verification Report											
	IBRD											
	Reduction Under Plan		68	375	218	166	150					977
	Approved Phase-Out	97	375	218	150	150						990
	Actual Phase-Out	97	375	218	166	150						1006
Remaining Phase-Out to be Achieved												

<b>(6a) PROJECT COSTS (US\$)</b>											
Calendar year		2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	Total
IBRD	Funding as per Agreement	3,500,000	2,500,000	1,000,000	750,000	750,000	500,000				9,000,000
	Support Costs as per Agreement	295,000	175,000	150,000	45,000	30,000	30,000	30,000	30,000	25,000	810,000
	Funds Approved (Inventory)	3,500,000	2,500,000	1,000,000	750,000	750,000	500,000				9,000,000
	Estimated Disbursement in Previous Progress Report		690,911	363,242	300,000	350,000					1,704,154
	Funds Disbursed in Current Progress Report	3,500,000	1,815,891	640,917	275,156	154,989					6,386,953
	Funds Obligated in Current Progress Report		684,109	359,083	474,844	595,011	500,000				2,613,047
	Estimated Disbursement in Current Progress Report		513,982	269,312	356,133	297,505	250,000				1,686,932
	Disbursement as per Annual Plan										
	Funds Requested										
	Support Costs Requested										
Comments											

<b>(6b) SUBMISSION SCHEDULES (planned and actual)</b>										
Submission Year as per Agreement		2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
IBRD	Planned Submission	Dec-2001	Nov-2002	Dec-2003	Dec-2004	Nov-2005	Nov-2006	Nov-2007	Nov-2008	Nov-2009
	Tranche Number	I	II	III	IV	V	VI			
	Revised Planned Submission									
	Date Approved	Dec-2001	Nov-2002	Dec-2003	Dec-2004	Nov-2005	Nov-2006			

**(7) INFORMATION ON POLICIES FROM COUNTRY PROGRAMME AND VERIFICATION REPORTS**

TYPE OF ACTION / LEGISLATION		(Yes/No)	Since when (Date)	Verification Report(Yes/No)
1.	REGULATIONS:			
1.1	Establishing general guidelines to control import (production and export) of ODSs			
1.1.1	ODS import/export licensing or permit system in place for import of bulk ODSs			
1.1.1.1	ODS import licensing system in place for import of bulk ODSs			
1.1.1.2	ODS export licensing system in place for export of bulk ODSs			
1.1.1.3	Permit System in place for import of bulk ODSs			
1.1.1.4	Permit System in place for export of bulk ODSs			
1.1.2	Regulatory procedures for ODS data collection and reporting in place			
1.1.2.1	Regulatory procedures for ODS data collection in place			
1.1.2.2	Regulatory procedures for ODS data reporting in place			
1.1.3	Requiring permits for import or sale of bulk ODSs			
1.1.3.1	Requiring permits for import of bulk ODSs			
1.1.3.2	Requiring permits for sale of bulk ODSs			
1.1.4	Quota system in place for import of bulk ODSs			
1.2	Banning import or sale of bulk quantities of:			
1.2.1	Banning import of bulk quantities of:			
1.2.1.1	CFCs			
1.2.1.2	Halons			
1.2.1.3	CTC			
1.2.1.4	TCA			
1.2.1.5	Methyl Bromide			
1.2.2	Banning sale of bulk quantities of:			



1.2.2.1	CFCs			
1.2.2.2	Halons			
1.2.2.3	CTC			
1.2.2.4	TCA			
1.2.2.5	Methyl Bromide			
1.3	Banning import or sale of:			
1.3.1	Banning import of:			
1.3.1.1	Used domestic refrigerators using CFC			
1.3.1.2	Used freezers using CFC			
1.3.1.3	MAC systems using CFC			
1.3.1.4	Air conditioners using CFC			
1.3.1.5	Chillers using CFC			
1.3.1.6	CFC-containing aerosols except for metered dose inhalers			
1.3.1.7	Use of CFC in production of some or all types of foam			
1.3.2	Banning Sale of:			
1.3.2	MAC systems using CFC			
1.3.2.1	Used domestic refrigerators using CFC			
1.3.2.2	Used freezers using CFC			
1.3.2.3	MAC systems using CFC			
1.3.2.4	Air conditioners using CFC			
1.3.2.5	Chillers using CFC			
1.3.2.6	CFC-containing aerosols except for metered dose inhalers			
1.3.2.7	Use of CFC in production of some or all types of foam			
2.	ENFORCEMENT OF ODS IMPORT CONTROLS			
2.1	Registration of ODS importers (Yes/No)			
D:	Qualitative assessment of the operation of RMP			
	The ODS import licensing scheme functions:			
	The CFC recovery and recycling programme functions:			